

## QUÈ ÉS EL SOAPI I QUÈ FA?

És un servei municipal expert en acollida i acompanyament de persones immigrades. Ofereix informació, orientació, suport i assessorament sobre coneixement de l'entorn, empadronament, obtenció de la targeta sanitària, aprenentatge de llengües, tràmits d'estrangeria, drets i deures, associacionisme, oci i cultura i altres temes.

Realitza sessions informatives, mòduls formatius d'acollida i entrevistes individuals. A les pàgines centrals d'aquest fullet hi trobareu les dates i llocs de realització d'algunes d'aquestes activitats, així com els telèfons i correus electrònics de contacte.

Totes les activitats són gratuïtes per als participants, ja que formen part del programa d'acollida de l'Ajuntament de Barcelona.

## QUÈ SÓN LES SESSIONS INFORMATIVES D'ACOLLIDA I ACOMPANYAMENT?

Són activitats obertes a la ciutadania, de lliure accés, que es realitzen mensualment a tots els districtes de la ciutat. Tenen 2 h. de durada i són conduïdes per personal expert que informa sobre serveis públics i entitats socials, tràmits d'estrangeria, recursos formatius i d'inserció laboral, cursos de català i castellà i d'altres temes. Al final de la sessió es lliura un certificat d'assistència que pot ser valorat en alguns tràmits d'estrangeria. En cas necessari es compta amb servei de traducció.

## QUÈ ÉS EL MÒDUL C DE "CONEIXEMENT DE LA SOCIETAT CATALANA I EL SEU MARC JURÍDIC?"

El mòdul C és part de la formació que preveu la Llei 10/2010 d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya en el marc del Servei de Primera Acollida. Té una durada de 15 hores repartides en 5 sessions i s'imparteixen continguts relacionats amb el marc històric i geogràfic de Catalunya i Barcelona, el funcionament del sistema polític i administratiu, els drets i deures fonamentals, els tràmits d'estrangeria i els principals serveis i recursos públics. Al final del curs es lliura un certificat oficial que pot ser valorat en alguns tràmits d'estrangeria.

## ¿QUÉ ES EL SOAPI Y QUÉ HACE?

Es un servicio municipal experto en acogida y acompañamiento de personas inmigradas. Ofrece información, orientación, apoyo y asesoramiento sobre conocimiento del entorno, empadronamiento, obtención de la tarjeta sanitaria, aprendizaje de lenguas, trámites de extranjería, derechos y deberes, asociacionismo, ocio y cultura y otros temas.

Realiza sesiones informativas, módulos formativos de acogida y entrevistas individuales. En las páginas centrales de este folleto podéis consultar las fechas y lugares de realización de algunas de estas actividades, así como los teléfonos y correos electrónicos de contacto.

Todas las actividades son gratuitas para los participantes, ya que forman parte del programa de acogida del Ayuntamiento de Barcelona.

## ¿QUÉ SON LAS SESIONES INFORMATIVAS DE ACOGIDA Y ACOMPANYAMIENTO?

Son actividades abiertas a la ciudadanía, de acceso libre, que se realizan mensualmente en todos los distritos de la ciudad. Tienen una duración de 2h. y son conducidas por personal experto que informa sobre servicios públicos y entidades sociales, trámites de extranjería, recursos formativos y de inserción laboral, cursos de catalán y castellano y otros temas. Al finalizar la sesión se entrega un certificado de asistencia que puede ser valorado en algunos trámites de extranjería. En caso necesario se cuenta con servicio de traducción.

## ¿QUÉ ES EL MÓDULO C DE "CONOCIMIENTO DE LA SOCIEDAD CATALANA Y SU MARCO JURÍDICO?"

El módulo C es parte de la formación que contempla la Ley 10/2010 de acogida de las personas inmigradas y de las retornadas a Catalunya en el marco del Servicio de Primera Acogida. Tiene una duración de 15 horas repartidas en 5 sesiones y se imparten contenidos relacionados con el marco histórico y geográfico de Catalunya y Barcelona, el funcionamiento del sistema político y administrativo, los derechos y deberes fundamentales, los trámites de extranjería y los principales servicios y recursos públicos. Al final del curso se entrega un certificado oficial que puede ser valorado en algunos trámites de extranjería.

## QU'EST-CE QUE LE SOAPI ET QUEL EST SON RÔLE ?

C'est un service municipal expert en accueil et accompagnement des personnes immigrées. Il offre information, orientation, soutien et conseils sur la connaissance de l'environnement, l'inscription à la mairie, l'acquisition de la carte sanitaire, l'apprentissage des langues, les démarches pour l'acquisition de cartes de séjour, droits et devoirs, associationnisme, culture et loisirs et autres sujets. Ce service réalise des sessions d'information, des modules formatifs d'accueil et des entretiens individuels. Dans les pages centrales de cette brochure vous trouverez les dates et les lieux de réalisation de certaines de ces activités, ainsi que les numéros de téléphones et les adresses de courrier électronique de contacte.

Toutes les activités sont gratuites pour les participants, étant donné qu'elles font partie du programme d'accueil de la mairie de Barcelone.

## QUE SONT LES SESSIONS INFORMATIVES D'ACCUEIL ET ACCOMPAGNEMENT ?

Ce sont des activités ouvertes aux citoyens, en libre accès, qui se font mensuellement dans tous les districts de la ville. Elles durent 2h et sont dirigées par un personnel qualifié qui informe sur les services publics et les organisations sociales, les démarches pour l'acquisition de cartes de séjour, les ressources de formation et d'insertion au travail, les cours de catalan et espagnol et d'autres sujets. À la fin de la séance un certificat d'assistance est délivré aux participants, document qui peut être utile dans certaines démarches pour l'acquisition de cartes de séjour. En cas de nécessité, nous disposons d'un service de traduction.

## QU'EST-CE QUE LE MODULE C DE "CONNAISSANCE DE LA SOCIÉTÉ CATALANE ET SON CADRE JURIDIQUE" ?

Le module C fait partie de la formation que prévoit la Loi 10/2010 d'accueil des personnes immigrées et des rapatriés en Catalogne dans le cadre du Service de Premier Accueil. D'une durée de 15 heures réparties en 5 séances dont le contenu est lié au contexte historique et géographique de la Catalogne et de Barcelone, le fonctionnement du système politique et administratif, les droits et les devoirs fondamentaux, les démarches pour l'acquisition de cartes de séjour ainsi que et les principaux services et ressources publiques. À la fin de la formation, un certificat d'assistance est délivré aux participants, document qui peut être utile dans certaines démarches pour l'acquisition de cartes de séjour.

## WHAT IS SOAPI AND WHAT DOES IT DO?

It is a specialist municipal service welcoming and supporting immigrants. It offers information, guidance, support and advice on local knowledge, registration, how to obtain the health card, language courses, immigration procedures, rights and obligations, culture, associations, leisure and other topics. It offers information sessions, courses and individual interviews. At the central page of this brochure you'll find the dates and places where some of these activities take place as well as telephone numbers and e-mail contacts. All activities are part of the Barcelona City Hall support program and are free of charge for all participants.

## WHAT ARE THE WELCOME AND INFORMATION SESSIONS?

They are monthly activities open to the public which are held in every district of the city. The sessions last for 2 hours and are conducted by expert staff who give information on public services and social organizations, immigration procedures, job placement and training resources, Catalan and Spanish courses and other topics.

A certificate of attendance is handed out at the end of the session. This certificate might be of use in some immigration procedures.

Translation services are offered if necessary.

## WHAT IS THE MODULE C "KNOWLEDGE OF CATALAN SOCIETY AND ITS LEGAL FRAMEWORK"?

Module C is part of the training provisions Law of 10/2010 about reception of immigrants and returnees to Catalonia under the framework of First Reception Service. It has a total duration of 15 hours divided into 5 sessions and gives an overview of the historical and geographic context of Catalonia and Barcelona, its political and administrative system, the fundamental right and duties, immigration procedures, public services and public resources.

A certificate of attendance is handed out at the end of the session. This certificate might be of use in some immigration procedures.

# Benvinguts i Benvingudes

Bienvenidos y Bienvenidas  
Welcome  
Bienvenus et Bienvenues

欢迎

أهلا وسهلا

خوش آید

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ



© Vicente Zambiano

# SOAPI

Servei d'Orientació i Acompanyament per a Persones Immigrades  
Servicio de Orientación y Acompañamiento para Personas Inmigradas

ACTIVITATS | 2020  
ACTIVIDADES

bcn.cat/  
novaciudadania  
facebook.com/Bcn.cat  
telèfon: 010(24h)



Ajuntament de  
Barcelona



Unió Europea  
Fons social europeu  
L'FSE inverteix en el teu futur



Generalitat de Catalunya  
Departament de Treball,  
Afers Socials i Famílies

## CALENDARI DE SESSIONS INFORMATIVES MENSUALS 2020

DISTRICTE	CIUTAT VELLA	EIXAMPLE	SANTS - MONTJUÏC	LES CORTS	SARRIÀ-SANT GERVASI	GRÀCIA	HORTA - GUINARDÓ	NOU BARRIS	SANT ANDREU	SANT MARTÍ
	Seu del Districte Pl. del Bonsuccés, 3 ☎ Tel. 608 746 150 @ acollida1@bcn.cat	Seu del Districte C/ Aragó, 311 ☎ Tel. 663 074 852 @ acollida2@bcn.cat	Seu del Districte C/ Creu Coberta, 104 ☎ Tel. 625 177 743 @ acollida3@bcn.cat	Seu del Districte Pl. Comas 18 ☎ Tel. 663 074 852 @ acollida2@bcn.cat	Casa Orlandai C/ Jaume Piquet, 23 ☎ Tel. 625 177 743 @ acollida3@bcn.cat	Seu del Districte Pl. de la Vila de Gràcia, 2 ☎ Tel. 625 177 748 @ acollida6@bcn.cat	Seu del Districte Rda. Guinardó, 49 ☎ Tel. 663 137 738 @ acollida4@bcn.cat	Seu del Districte Pl. Major de Nou Barris, 1 ☎ Tel. 676 105 222 @ acollida7@bcn.cat	Seu del Districte Pl. Orfila, 1 ☎ Tel. 633 334 258 @ acollida8@bcn.cat	Seu del Districte Pl. Valentí Almirall, 1 ☎ Tel. 648 191 666 @ acollida5@bcn.cat
	Dimarts 18 h a 20 h	Dijous 18 h a 20 h	Dimecres 18 h a 20 h	Dijous 18 h a 20 h	Dimecres 18 h a 20 h	Dilluns 18 h a 20 h	Dimarts 18 h a 20 h	Dilluns 18 h a 20 h	Dijous 18 h a 20 h	Dimarts 18 h a 20 h
GENER	14	23	22	9	15	27	21	13	16	28
FEBRER	11	20	19	6	5	24	18	3	13	25
MARÇ	10	19	18	5	4	30	17	2	12	24
ABRIL	7	23	22	2	1	27	21	6	16	28
MAIG	12	21	20	7	6	25	19	4	14	26
JUNY	9	18	17	4	3	29	16	8	11	30
JULIOL	14	16	15	2	1	20	21	13	9	28
AGOST										
SETEMBRE	15	17	23	3	16	28	15	21	17	29
OCTUBRE	6	22	21	8	7	26	20	5	15	27
NOVEMBRE	10	19	18	5	4	30	17	2	12	24
DESEMBRE	15	17	16	3	2	21	15	14	10	22

## CALENDARI DE MÒDULS C 2020 (Formació en Coneixement de la Societat Catalana i el seu Marc Jurídic)

DISTRICTE	DATES	HORARI	DIES DE LA SETMANA	INFORMACIÓ I INSCRIPCIONS
HORTA GUINARDO	11-13-18-20-25 de febrer	MATÍ - 9:30 h a 12:30 h	dimarts i dijous	☎ 663 137 738 @ acollida4@bcn.cat
GRACIA	9-11-16-18-23 de març	TARDA - 15:30 h a 18:30 h	dilluns i dimecres	☎ 625 177 748 @ acollida6@bcn.cat
EIXAMPLE	20-22-27-29 d'abril i 4 de maig	MATÍ - 9:30 h a 12:30 h	dilluns i dimecres	☎ 663 074 852 @ acollida2@bcn.cat
SANTS MONTJUÏC	11-13-18-20-25 de maig	TARDA - 15:30 h a 18:30 h	dilluns i dimecres	☎ 625 177 743 @ acollida3@bcn.cat
SANT ANDREU	9-11-16-18-23 de juny	MATÍ - 9:30 h a 12:30 h	dimarts i dijous	☎ 633 334 258 @ acollida8@bcn.cat
CIUTAT VELLA	9-14-16-21-23 de juliol	TARDA - 15:30 h a 18:30 h	dimarts i dijous	☎ 608 746 150 @ acollida1@bcn.cat
SANT MARTÍ	21-23-28-30 de setembre i 5 d'octubre	MATÍ - 9:30 h a 12:30 h	dilluns i dimecres	☎ 648 191 666 @ acollida5@bcn.cat
NOU BARRIS	19-21-26-28 d'octubre i 2 novembre	TARDA - 15:30 h a 18:30 h	dilluns i dimecres	☎ 676 105 222 @ acollida7@bcn.cat
EIXAMPLE	10-12-17-19-24 de novembre	TARDA - 15:30 h a 18:30 h	dimarts i dijous	☎ 663 074 852 @ acollida2@bcn.cat
SANT ANDREU	2-9-14-16-21 de desembre	MATÍ - 9:30 h a 12:30 h	dilluns i dimecres	☎ 633 334 258 @ acollida8@bcn.cat



Per a més informació  
i inscripcions:

@ suportsoapi@bcn.cat

☎ Tel. 695 15 27 24